

## **РАЗВИТИЕ ЗУБОВРАЧЕВАНИЯ В ГЕРМАНИИ И ФОРМИРОВАНИЕ НЕМЕЦКОЙ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

Стоматология в современном понимании – это область клинической медицины, изучающая болезни зубов, слизистой оболочки и других органов полости рта, челюстей и лица, частично шеи, а также разрабатывающая методы их диагностики, лечения и профилактики [Бажанов, 1990].

История развития стоматологии (зубоврачевания) берет свое начало еще с Античного мира, с Древней Греции, о чем сохранилось множество трудов известных мыслителей, философов, античных медиков. Эти собрания интересны и ценны первыми наблюдениями и заключениями, связанными с клиникой зубных болезней и болезней полости рта. Первое упоминание о кариесе зуба было обнаружено на "кости для предсказаний, найденной китайскими археологами при раскопках руин династии Ыинг" (XIV в. до н.э.). На ранних этапах развития зубоврачевания формирование медицинских представлений о появлении зубной боли, как и любого другого заболевания связывали со сверхъестественными, магическими силами. Начиная с IV в. до н.э. причины развития болезней зубов стали соотносить с различными природными факторами (Гиппократ - IV в. до н.э.), с развитием воспалительного процесса, протекающего в толще самого зуба ("воспалительная теория", предложенная Галеном, была признана врачами и имела широкое распространение вплоть до XIX века), с местным воздействием неорганических кислот, образующихся в полости рта или попадающих на поверхность зубной эмали с пищей (XVIII век). Зубные болезни упоминаются в знаменитом древнеегипетском медицинском трактате, известном как папирус Эберса (по имени немецкого египтолога и писателя Георга Эберса, который его опубликовал в 1875 году).

В середине XIX века американским ученым А. Весткотом впервые было доказано влияние сахара на твердые ткани зуба. Вместе с тем, ещё древнегреческий мыслитель Аристотель (IV в. до н.э.) высказал предположение, что основная причина появления кариеса заключается в гниении застрявших между зубами остатков сладкой пищи (плодов инжира). Этот факт был спустя столетия подтвержден немецким дантистом Ф. Пфаффом (1756 г.), отметившим частое разрушение зубов у кондитеров.

Развитие зубоврачевания в Германии тесно связано с историей общей медицины и отражает все этапы ее поступательного движения вперед. Немецкая стоматология, как и медицина в целом, берет свое начало в глубокой древности. Медицинские, в том числе и зубоврачебные понятия прошли долгий исторический путь. Немецкий ученый Карданус предложил свою теорию избавления от зубной боли: больному необходимо было просить с открытым ртом несколько ночных часов, повернув лицо по направлению к Луне. Он считал, что лунный свет помогает избавиться от боли. Удивительно, но в Средневековье бедные слои населения не имели проблем с зубами. Немецкие ученые обследовали останки деревенских жителей, умерших в период с V по IX век н.э., и

обнаружили хорошо сохранившиеся челюсти с крепкими зубами. Специалисты объясняют этот факт сырой, грубой пищей, которой питались крестьяне в те времена.

Древнейшим направлением в лечении зубных заболеваний было хирургическое вмешательство, которое имело место еще в глубокой древности: экстракция больных зубов проводилась в Древнем Китае, Индии, Греции, Риме. Однако вплоть до XVIII в. зубная хирургия занимала подчинительное положение среди других медицинских наук. [Полухина, 2001]. Отсюда и столь позднее (только в первой половине XVIII в.) появление немецкого терминологического словосочетания *Zahnärztliche Chirurgie f (Oralchirurgie f)* «зубная хирургия» [Крысин, 2009]. К этому же времени относится и широкое распространение зубной анестезии с помощью инъекций лидокаина. До того основным лекарством для обезболивания стоматологических процедур был новокаин, который в этом качестве стал применяться после того, как его синтезировал немецкий химик Альфред Айнкорн. В 1725 г. Фридрих Вильгельм Первый, король Пруссии, провел реформу медицины и ввел обозначение *Zahnarzt m* «зубной врач». В 1756 г. Филипп Пфафф опубликовал первый учебник по стоматологии на немецком языке: «Воспоминания зубов и их болезни», он считается основателем немецкой стоматологии. После реорганизации прав ремесленников в Германии в 1869 г каждый, кто изъявлял такое желание, мог стать дантистом. Однако только с 1920 года дантисты обязаны были получить соответствующее образование.

Понятия, связанные с болезнью людей создавались постепенно в течение тысячелетий. Вместе с ними формировалась и медицинская терминология. Медицинская терминология – это совокупность наименований, обозначающих понятия медицины как науки, так и специальных номенклатурных наименований медицины как сферы профессиональной деятельности, которая отличается рядом качественных особенностей, связанных с историей ее становления и развития. В терминологии стоматологии отразились соответствующие периоды развития медицинских знаний:

1. Период античности (V в. до н.э. – X в. н.э.).
2. Начальный период создания зубоврачебной лексики на немецком языке (XI – XVI вв.).
3. Период становления научной немецкой стоматологической терминологии (XVII – XIX вв.).
4. Современный период как этап окончательного формирования, систематизации и функционирования немецкой стоматологической лексики (XX – XXI вв.).

Становление стоматологической терминологии осуществлялось на основе греко-латинского фонда и на базе исконного языка. Например, *лат. cavum dentis* – *нем. Zahnhole f* «полость зуба», *лат. dens caninus* – *нем. Eckzahn m* «клык», *лат. radix dentis* – *нем. Zahnwurzel f* «корень зуба», *лат. corona dentis* – *нем. Zahnkrone f* «коронка зуба», *лат. dens incisivus* – *нем. Schneidezahn m* «резец», *лат. apex dentis* – *нем. Zahnspitze f* «верхушка зуба», *лат. dens praemolaris* – *нем. Backenzahn m* «премоляр», *лат. hypodontie* – *нем. Fehlen eines Zahnes* «отсутствие зуба».

Следует отметить, что для стоматологической терминологии характерны такие явления, как синонимия (например, *Zahnkaries f* – *Morschheit f*, *Faulnis f*, *Zahnfaulnis f*, *Caries dentium f* «зубной кариес»; *Zahnfleisch n* – *Gingiva f*, «десна»); эпонимия (например, *Crouson Syndrom n* «челюстно-лицевой дизостоз, проявляющийся аномалиями развития мозгового и лицевого черепа с преждевременным окостенением швов, укорочением черепа и расширением его в лобно-височной области, лобным горбом, верхней микрогнатией и ретрогнатией, прогенией»); антонимия (например, *Schneidezahn m* «резец» – *Backenzahn m* «коренной зуб», *Oberlippe f* «верхняя губа» – *Unterlippe f* «нижняя губа», *harte Gaumen m* «твердое небо» – *weiche Gaumen m* «мягкое небо»).

Для того чтобы иметь объективные данные для представления современного научного языка стоматологии, учеными проводится комплексное исследование, совмещенное с этимологическим анализом терминологической лексики и экскурсом в историю создания и развития терминов-наименований стоматологии как науки. Рассмотрение стоматологической терминологии проводится в виде целостного объекта, обладающего системными свойствами, что вносит определенный вклад в теорию терминоведения и имеет существенное значение для разработки теории системности лексики. Появление стоматологических терминов в немецком языке – процесс строго обусловленный фактами истории развития науки как в Германии, так и в других странах мира.

Интересен тот факт, что фиксация того или иного термина в словаре не всегда совпадает с возникновением явления, которое он обозначает. К тому же терминологические словосочетания, в отличие от однословных терминов, редко отражаются в этимологических источниках с указанием конкретного года появления в языке (обычно фиксируется только столетие). Изучение хронологии и источников словаря немецкой стоматологии представляет определенные сложности в связи с отсутствием или малочисленностью необходимых сведений в доступной нам литературе по истории зубоврачебной науки. Поэтому обзор историко-этимологического формирования стоматологической лексики базируется, с одной стороны, на материалах, имеющихся в отечественных и зарубежных трудах и посвященных этой теме [Белолапоткова, 1980; Гольбрайх, 1982; Кац, 1963; Коварский, 1934; Сеница, 1982], с другой стороны, используются лингвистические исследования процесса образования и эволюции немецкого языка [Деборин, 1957; Корлэтяну] и научной медицинской терминологии, в рамках которой развивалось зубоврачевание [Авдеев, 1947; Новодранова, 1989].

Современную немецкую стоматологию характеризуют высокий научный уровень, стремление к совершенствованию научной методологии и практики, использование достижений НТР, единство теории и практики, непрекращающийся научный поиск, что естественно, находит свое отражение и в стоматологической терминологии.

#### Литература

1. Авдеев, К. Л. Медицинская лексика: автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.14 / К. Л. Авдеев; Ленингр. гос. ун-т. Л., 1947. – 18 с.

2. Бажанов, Н. Н. Стоматология : учеб. для студентов мед. ин-ов / Н. Н. Бажанов. 4-е изд., перераб. и доп. М.: Медицина, 1990. – 335 с.
3. Белолопоткова, А. В. Вопросы стоматологии в «Каноне врачебной науки» Ибн Сины : к 100-летию со дня рождения Авиценны / А. В. Белолопоткова // Стоматология. 1980. № 6. С. 69–70.
4. Гольбрайх, В. Р. У истоков стоматологического образования / В. Р. Гольбрайх // Стоматология. 1982. № 4. С. 64–65.
5. Деборин, А. М. Заметки о происхождении и эволюции научных понятий и терминов / А. М. Деборин // Вопросы языкознания. 1957. № 4. С. 36–45.
6. Коварский, М. О. История протезного зубопротезирования / М. О. Коварский // Сов. стоматология. 1934. № 2. С. 88-95.
7. Корлэтяну, Н. Г. Исследование народной латыни и ее отношений с романскими языками / Н. Г. Корлэтяну. М.: Наука, 1947. – 302 с.
8. Крысин, Л. П. Толковый словарь иноязычных слов / Л. П. Крысин. М.: Эксмо, 2009. – 944 с.
9. Новодранова, В. Ф. Латинские основы медицинской терминологии // именное словообразование: автореф. дис. д-ра филол. наук: 10.02.19 / В. Ф. Новодранова; Ин-т языкознания АН СССР. М., 1989. – 47 с.
10. Новодранова, В. Ф. О терминологии в ортодонтии / В. Ф. Новодранова // Стоматология. 1979. № 2. С. 76–78.
11. Полухина, О.Н. Терминообразование на базе греко-латинских терминологических элементов в стоматологической терминологии: На материале французского языка: дис. канд. филол. наук. – Саратов, 2001. – С. 34-37.
12. Розенталь, Д.Э., Теленкова, М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. М.: ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2001. – 624 с.

*В. Н. Гальцев, Ю. А. Климова*

## **П.А. СТОЛЫПИН: ЛИЧНОСТЬ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

Столпын Петр Аркадьевич – русский государственный деятель, председатель Совета министров с 1906 года по 1911 год.

Реформаторская деятельность П. А. Столыпина внесла весомый вклад в процесс исторического развития России. В советской исторической науке долгое время культивировалась мысль, что реформы Столыпина не носили прогрессивного, характера, а были направлены только на консервацию и укрепление самодержавного режима, и поэтому закончились крахом. В качестве аргумента приводилась последовавшая через несколько лет победоносная социалистическая революция.

П. А. Столыпин принадлежал к старинному дворянскому роду, известному с XVI века. Родоначальником его трех наиболее известных линий был Алексей Столыпин (1748-1810 гг.). Одну из них представляют потомки сенатора Аркадия Алексеевича, друга М. М. Сперанского. Его младший сын – Дмитрий увлекся